



285-263
258

Abstract

Social Welfare and Nutritious Meal Programme Department – National Programme of Mid Day Meal Scheme in Schools (NPMDS) – Release of Central Assistance of ₹727.90 lakh for procurement of 6032 Kitchen Devices for new schools and replacement of Kitchen Devices for 8526 Noon Meal Centres totaling 14558 in 32 Districts for 2014-2015 – Orders Issued.

Social Welfare & Nutritious Meal Programme (SW 4-1) Department

G.O (D).No.07

Dated: 08 .01.2015

திருவள்ளூர் ஆண்டு 2045

மார்ச்சு மாதம் 24 ஆம் நாள்.

Read:

- 1) Government of India, Ministry of Human Resource Development, Department of School Education and Literacy, New Delhi, Minutes of PAB Meeting held on 28.02.2014 at New Delhi.
- 2) From the Commissioner of Social Welfare, Roc.No.24762/NMP2/2014, dated 16.09.2014.
- 3) From the Director, (MDM), Ministry of Human Resource Development, Department of School Education and Literacy, New Delhi. F.No. 4-1/2013/Desk(MDM) dated 21.10.2014.
- 4) The Commissioner of Social Welfare letter Roc.No.24762/NMP2/2014, dated 21.11.2014.

Order:-

In the letter first read above, the Government of India among others have conveyed the sanction of the President of India to the release of ₹727.90 lakh for procurement of Kitchen Devices for 6032 New Schools and replacement of Kitchen Devices for 8526 Noon Meal Centres at primary and upper primary stage under National Programme of Mid Day Meal Scheme in Schools (MDM scheme) for 2014-2015 at the rate of ₹5,000/- per school / centre and released in the letter 3rd read above as detailed below:-

State	Number of Kitchen Devices (No. of Units)	Amount sanction (₹In lakh)
Tamil Nadu	14558 (6032 New schools + 8526 replacement)	727.90

2) Accordingly, the Commissioner of Social Welfare, has sent the proposal for sanction of funds for replacement of cooking equipments and purchase of new kitchen devices in 6032 new schools and replacement of Kitchen Devices for 8526 Noon Meal

268

Centres under National Programme of Mid Day Meal Scheme in Schools (MDM Scheme) at the rate of ₹5000/- per school/per Noon Meal centre at a total cost of ₹727.90 lakh indicating the name of districts, and number of Noon Meal Centres for which cooking equipments / kitchen devices have to be provided/replaced for the financial year 2014-2015, both for the primary and the upper primary states.

3) After careful examination of the proposal of the Commissioner of Social Welfare, Government accord sanction to the Commissioner of Social Welfare, to incur the expenditure to the tune of ₹727.90 lakh (Rupees Seven crores twenty seven lakh and ninety thousand only) towards procurement of Kitchen Devices for 6032 new schools at a cost of ₹301.6 lakh and replacement of kitchen devices in 8526 Noon Meal centres at a cost of ₹426.3 lakh totaling 14558 Noon Meal Centres in 32 Districts at the rate of ₹5,000/- per school/centres under the National Programme of Mid Day Meals Scheme in schools as per the Annexure.

4) The expenditure sanctioned in para 3 above shall be debited to the following head of account:-

" 2236 – Nutrition-02 – Distribution of nutritious food and beverages – 102 Mid Day Meals Schemes in the Twelfth Five Year Plan – III Centrally Sponsored – SA – National Programme of Nutritional Support to Primary Education (Mid Day Meal Scheme) – 24 Materials and Supplies "

(DPC 2236 02 102 SA 2406)

5) Necessary additional funds will be provided in FMA 2014-2015. Pending provision of such funds in FMA 2014-2015, the Commissioner of Social Welfare is authorized to draw and disburse the amount sanctioned on paragraph - 3 above. The Commissioner of Social Welfare should include this additional expenditure while sending the proposal to the Government in Finance (SW) Department for inclusion in FMA 2014-2015 without fail.

6) However this expenditure shall be brought to the notice of Legislature by specific inclusion in the Supplementary Estimates 2014-2015. The Commissioner of Social Welfare is also requested to send necessary draft explanatory notes to Government in Finance (SW/BG-I) Department for inclusion of the Supplementary Estimates 2014-2015.

7) The Commissioner of Social Welfare is requested to implement the programme in the districts with the allocation of funds following the guidelines of NPNSPE, 2006 as stipulated in para 2.3 (vi). The District Collectors concerned, are permitted to purchase cooking equipments / kitchen devices (stove) containers for storage of food grains and other ingredients and utensils for cooking and serving on the basis of the actual requirements of the schools. As far as possible procurement of cooking equipments & kitchen devices shall be done in a decentralized manner preferably at school / block level, so that there is no delay in making available the required devices to the schools as instructed by the Government of India.

8) The Commissioner of Social Welfare and District Collectors shall maintain a separate and proper account for the money received. A register of Assets acquired out of this release shall be maintained as per rules in force. The Commissioner of Social Welfare, shall furnish the utilization certificate to Government indicating the number of schools in district wise where kitchen equipments / devices have been provided through the Central Assistance received in this order and as well as quarterly progress reports periodically.

9) The Commissioner of Social Welfare is requested to issue necessary instructions to the Personal Assistants (NMP) to District Collectors to implement the scheme, without any deviation and also to:-

- a. ensure better monitoring and implementation of the scheme ;
- b. ensure that the kitchen devices / utensils are uniform in type and design, according to the strength ;

10) This order issues with the concurrence of Finance Department vide its U.O.No.66637/Fin(SW) dated. 07-01-2015 and Additional Sanction Ledger No.2090 (Two Thousand and ninety)

(By Order of the Governor)

P.M.Basheer Ahamed
Secretary to Government

To
The Commissioner of Social Welfare, Chennai 2.
The District Collectors concerned.
All Treasury Officers concerned.
All Pay & Accounts Officers.
The Accountant General, Chennai 18.

Copy to
The Finance (SW / BG-I, BG-II) Department, Chennai 9.
The Social Welfare & NMP (SW-2) Department, Chennai 9.
The School Education Department, Chennai 9.
The Director of School Education, Chennai 6.
The Director of Elementary Education, Chennai 6.
The Commissioner,
Corporation of Chennai, Chennai 3.
The Director,
Sarva Shiksha Abiyan, Chennai 6.
Hon'ble CM Office, Chennai - 9,
Senior Personal Assistant to Minister for Social Welfare and Nutritious Meal Programme
Department, Chennai-9.
The Principal Secretary to Government Social Welfare and Nutritious Meal Programme
Department, Chennai - 9.
SF/SC

// Forwarded by Order //

P. Jayaram Subramanyam
Principal Secretary to Government
Social Welfare and Nutritious
Meal Programme Department
Secretariat, Chennai-600 009

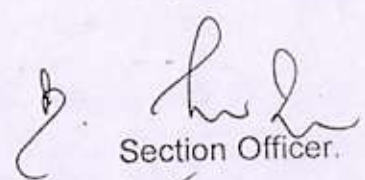
270

**Annexure-G.O.(D) No.07, Social Welfare and Nutritious Meal Programme (SW 4-1)
Department, Dated. 08-01-2015**

S.No.	Name of the District	Replacement of kitchen devices @ Noon Meal Centres	kitchen devices @ new schools	Total
1.	Ariyalur	30	10	40
2.	Chennai	0	195	195
3.	Coimbatore	483	0	483
4.	Cuddalore	713	293	1006
5.	Dharmapuri	23	106	129
6.	Dindigul	380	307	687
7.	Erode	176	0	176
8.	Kancheepuram	249	249	498
9.	Kanyakumari	314	228	542
10.	Karur	16	0	16
11.	Krishnagiri	0	0	0
12.	Madurai	246	299	545
13.	Nagapattinam	180	0	180
14.	Namakkal	502	0	502
15.	Perambalur	30	0	30
16.	Pudukottai	242	0	242
17.	Salem	75	187	262
18.	Sivagangai	24	166	190
19.	Ramanathapuram	471	0	471
20.	Thanjavur	713	385	1098
21.	Theni	323	214	537
22.	The Nilgiris	52	121	173
23.	Tiruchirappalli	475	0	475
24.	Tirunelveli	0	319	319
25.	Tiruppur	0	1372	1372
26.	Tiruvarur	50	199	249
27.	Tiruvallur	324	0	324
28.	Tiruvannamalai	540	252	792
29.	Thoothukudi	353	328	681
30.	Vellore	625	357	982
31.	Villupuram	110	445	555
32.	Virudhunagar	807	0	807
	Total	8,526	6,032	14,558

P.M.Basheer Ahamed
Secretary to Government

// Forwarded by Order //


Section Officer.



சுருக்கம்



சமூக நலம் மற்றும் சத்துணவு திட்டத் துறை - தொடக்கக்கல்விக்கு ஆதரவளிக்கும் தேசிய அளவிலான ஊட்டச்சத்து வழங்கும் திட்டம் - மைய அரசு உதவி - தொடராச் செலவினம் சத்துணவு மையங்களுக்கு அலுமினிய பிரஸ்ஸர் குக்கர் வாங்குவதற்கு ₹480.75 இலட்சம் விடுவித்தல் - ஆணை வெளியிடப்படுகிறது.

சமூக நலம் மற்றும் சத்துணவுத் திட்டத் (சந.4-1) துறை

அரசாணை (ப) எண். 70

நாள். 21.03.2017.

திருவள்ளூர் ஆண்டு 2048
மன்மத, பங்குனி 8

படிக்கப்பட்டவை

1. மைய அரசு, மனித வள மேம்பாட்டுத் துறை கடித எண்.F.No.9-2/2015/MDM, நாள். 26-05-2015.
2. மைய அரசு மனித வள மேம்பாட்டுத் துறை கடித எண். 4-9,2009/Desk/MDM, நாள். 01-09-2016,
3. சமூக நல இயக்குநர் கடித எண். 29584/சஉதி-2/2016, நாள். 09-12-2016.

ஆணை:-

மேலே முதலாவதாக படிக்கப்பட்ட கடிதத்தில் மைய அரசின் மனித வள மேம்பாட்டுத் துறை ஏனையவற்றுடன் 9615 பள்ளி சத்துணவு மையங்களுக்கு மையம் ஒன்றிற்கு தலா ₹5,000/- வீதம் ₹480.75 இலட்சத்திற்கான குடியரசுத் தலைவரின் ஒப்புதலை வழங்கி, இரண்டாவதாக படிக்கப்பட்ட கடிதத்தில் அத்தொகையினை கீழ்க்கண்டவாறு விடுவித்துள்ளது.

மாநிலம்	சமையல் உபகரணங்கள் மாற்ற ஒப்புதல் பெறப்பட்ட பள்ளிகளின் எண்ணிக்கை	தொகை ₹ இலட்சத்தில்
தமிழ்நாடு	9615	480.75

2. சமூக நல இயக்குநர் தனது கருத்துருவில், தற்போது பள்ளி சத்துணவு மையங்கள் யாவும் சீரமைக்கப்பட்டு வைப்பறையுடன் கூடிய சமையலறைக் கட்டிடம் மற்றும் உணவு தயாரிக்க எளிவாயு இணைப்பு போன்றவைகள் பொறுத்தி மையங்கள் நவீனப்படுத்தியுள்ளதாலும், வாரத்தில் இரு தினங்கள் பயறு மற்றும் கொண்டை கடலை ஆகியவற்றினை வேகவைத்து மாணவர்களுக்கு கண்டலாக வழங்கவேண்டிய நிலை ஏற்பட்டுள்ளதாலும் 100 மாணவர்களுக்கும் குறைவாக உள்ள பள்ளி சத்துணவு மையங்களில் காய்கறி மற்றும் பருப்பு வகைகள் சமைக்க பழைய குக்கர் அல்லாத பாத்திரங்களுக்கு பதிலாக புதிய அலுமினிய குக்கர் 12 லிட்டர் கொள்ளளவு கொண்ட ஒன்று வீதம் வழங்கினால், மையங்களில் தற்போது பயன்பாட்டில் இருக்கும் எளிவாயு செலவு குறைவதற்கு வாய்ப்புகள் அதிகம் உள்ளதாகவும், பிரஸ்ஸர் குக்கர் மூலம் சமைப்பதன் மூலம் தேவையற்ற

செலவினங்கள் குறையும் வாய்ப்பு உள்ளதாகவும், குறித்த நேரத்தில் சமையல் பணிகள் எளிதில் முடிக்க ஏதுவாகும் என்றும், பிரஸ்ஸர் குக்கரில் சமைப்பதின் மூலம், காய்கறிகள் மற்றும் பருப்பு வகைகளை குறுகிய காலத்திற்குள் நல்லமுறையில் வேகவைக்கவும் இப்பொருட்களில் உள்ள சத்துக்கள் வீணாகாமல் தடுக்கப்படுவதின் மூலம் மாணவர்களின் உடல் ஆரோக்கியம் கூடுமெனவும், பிரஸ்ஸர் குக்கர் மூலம் உணவுப் பொருட்களை மூடி சமைப்பதின் மூலம் தேவையற்ற பொருட்கள் உணவில் கலப்பதை தடுப்பதோடல்லாமல், பல்லி போன்ற விஷ ஜந்துகள் உணவில் விழாமல் இருக்க அதிக வாய்ப்புகள் உள்ளதால், எவ்வித அசம்பாவித சம்பவங்கள் நடக்கும் வாய்ப்புகள் குறைவாக உள்ளதாகவும் தெரிவித்துள்ளார்.

3. மேலும், மேற்கண்டவாறு பெறப்பட்ட ஒதுக்கீடான ₹480.75 இலட்சத்தில் தற்போது நவீனப்படுத்தப்பட்டுள்ள சத்துணவு மையங்களை மேலும் செம்மையாக நடத்தவும் எரிவாயு சிக்கனத்தினை உத்தேசித்தும், மைய பொறுப்பாளர்களுக்கு வழங்கும் எரிபொருள் மானியத்திற்குள் அந்தந்த மாத எரிபொருள் தேவையினை பூர்த்தி செய்து கொள்ள ஏதுவாக பழைய குக்கர் அல்லாத பாத்திரங்களுக்கு பதிலாக முதற்கட்டமாக 100 மற்றும் அதற்கு கீழ் உணவு உண்ணும் மாணவர்கள் உள்ள ஒவ்வொரு மையத்திற்கும் 12 லிட்டர் கொள்ளளவு கொண்ட ஒரு அலுமினிய குக்கர் ₹2,500/-க்கு மிகாமல் மைய அரசின் வழிகாட்டு நெறிமுறைகளின்படி கொள்முதல் செய்து சம்பந்தப்பட்ட மையங்களுக்கு வழங்க ஏதுவாக பெறப்பட்ட ஒதுக்கீட்டில் இணைக்கப்பட்டுள்ள மாவட்டங்களில் உள்ள மையங்களுக்கு வழங்க தேவையான உத்திரவினை வழங்க கேட்டுக் கொண்டுள்ளார்.

4. சமூக நல இயக்குநரின் கருத்தினை அரசு கவனமுடன் பரிசீலனை செய்த பின்னர் முதற்கட்டமாக 100 மற்றும் அதற்கு கீழ் உணவு உண்ணும் மாணவர்கள் உள்ள ஒவ்வொரு மையத்திற்கும் 12 லிட்டர் கொள்ளளவு கொண்ட ஒரு அலுமினிய குக்கர் ₹2,500/-க்கு மிகாமல் மைய அரசின் மதிய உணவு திட்ட வழிகாட்டுதல் நெறிமுறைகளின்படி வழங்க ஏதுவாக ₹480.75 இலட்சம் (ரூபாய் நான்கு கோடியே எண்பது இலட்சத்து எழுபத்தைந்தாயிரம் மட்டும்) வழங்கி ஆணையிடுகிறது.

5. மேலே பத்தி 4-ல் அனுமதிக்கப்பட்ட செலவு, பின்வரும் தலைப்பின்கீழ் பற்று வைக்கப்படவேண்டும்.

2236- சத்துணவு -02 சத்துணவு மற்றும் பானங்கள் வழங்குதல் -102 மதிய உணவு - பன்னிரெண்டாம் ஐந்தாண்டு திட்டப் பணிகள்-III மத்திய அரசு பொறுப்பேற்பவை SA - தொடக்கக் கல்விக்கு ஆதரவளிக்கும் தேசிய அளவிலான ஊட்டச் சத்து வழங்கு திட்டம் (மதிய உணவுத் திட்டம்) 24- பொருள்களும் வழங்கலும்
(ச.தொ.கு. 2236-02-102-SA-2406)

6. மேலே பத்தி 4ல் ஒப்பளிப்பு செய்யப்பட்ட தொகையினை தமிழ்நாடு நிதி விதித் தொகுப்பு-1, (TNFC Vol-I) பிரிவுக்கூறு (Article) 99-ன்படி தொகையினை பெற்றுக் கொள்ள சமூக நல இயக்குநருக்கு அனுமதி அளிக்கப்படுகிறது.

7. தமிழ்நாடு நிதி விதித் தொகுப்பு-1, (TNFC Vol-I) பிரிவுக்கூறு (Article) 99-ன் கீழ், தயாரித்து சமர்ப்பிக்கப்படும் முன்பணப் பட்டியல் சரியாக இருக்கும் நேர்வில், அதனை ஏற்றுக் கொள்ளுமாறு சம்பளக் கணக்கு அலுவலர் (கிழக்கு), எழும்பூர் சென்னை-8 அவர்கள் அறிவுறுத்தப்படுகிறார்.

8. தேவையான கூடுதல் பணம் 2016-2017-ஆம் ஆண்டிற்குரிய இறுதி திருத்திய மதிப்பீட்டில் வழங்கப்படும். 2016-2017-ஆம் ஆண்டு இறுதி திருத்திய மதிப்பீடு, நிலுவை நிதி ஒதுக்கீட்டின்படி மேலே பத்தி 4ல் ஒப்பளிப்பு செய்யப்பட்ட தொகையினை வாங்கி வழங்க சமூக நல இயக்குநருக்கு அதிகாரம் அளிக்கப்படுகிறது. நிதித் (சந) துறைக்கு 2016-2017-ஆம் ஆண்டிற்குரிய இறுதி திருத்திய மதிப்பீட்டிற்கு கருத்துரு அனுப்பும் பொழுது சமூக நல இயக்குநர் இக்கூடுதல் செலவினத்தை தவறாது இணைத்து அனுப்ப வேண்டும்.

264
265

இருப்பினும், இச்செலவினத்தை துணை மதிப்பீட்டில் சேர்ப்பதற்கு சட்டசபையின் கவனத்திற்கு கொண்டு செல்லப்படவேண்டும். 2016-2017 துணை மதிப்பீட்டில் சேர்ப்பதற்கு தேவையான வரைவு குறிப்பு அனுப்புமாறு சமூக நல இயக்குநர் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

9. தமிழ்நாடு ஒளிவு மறைவற்ற ஒப்பந்தப் புள்ளி சட்டம் 1998 மற்றும் விதிகள் 2000-த்தினை பின்பற்றி பிரிஸ்ஸர் குக்கர்களை தேவையான அளவில் வாங்க சமூக நல இயக்குநர் கேட்டுக் கொள்ளப்படுகிறார்.

10. சமூக நல இயக்குநர் மற்றும் மாவட்ட ஆட்சியாளர்கள் பெறப்பட்ட தொகைக்கு தனியாக மற்றும் முறையான கணக்கை பராமரிக்க வேண்டும். நடைமுறை விதிகளின்படி தனியாக சொத்து பதிவேடு ஒன்று பராமரிக்கப்படவேண்டும். இந்த ஆணையில்-பெறப்பட்ட மைய அரசின் உதவி குறித்து மாவட்ட வாரியாக புள்ளிகளுக்கு வழங்கப்பட்ட விவரம் குறித்து அரசிற்கு அனுப்பப்படும் பயனீட்டு சான்றிதழ் மற்றும் காலாண்டு முன்னேற்ற அறிக்கையில் தெரிவிக்கவேண்டும்.

11. மேலும் இத்திட்டத்தை சிறப்பாக செயல்படுத்த, பிரிஸ்ஸர் குக்கர்களை தரமானதாக கொள்முதல் செய்வதற்கு தேவையான தொழில் நுட்ப வடிவமைப்புகளை (Technical specification) வரையறுக்குமாறும் சமூக நல இயக்குநர் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

12. இவ்வாணை நிதித்துறையின் அ.சா.எண். 104, நிதி(சந)/, நாள்.03 -02-2017-ல் பெறப்பட்ட இசைவுடன் வெளியிடப்படுகிறது.

(ஆளுநரின் ஆணைப்படி)

க. மணிவாசன்
அரசுச் முதன்மைச் செயலாளர்.

பெறுநர்,

சமூக நல இயக்குநர், சென்னை-32.
சம்மந்தப்பட்ட மாவட்ட ஆட்சியாளர்கள்,
சம்பந்தப்பட்ட மாவட்ட கருவூலக அலுவலர்கள்,
அனைத்து சம்பளம் மற்றும் கணக்கு அலுவலர்கள்,
மாநில கணக்காயர், சென்னை-18.

நகல்:-

நிதி (சந, வ.செ.பொ.1/ வ.செ.பொ.2) துறை, சென்னை- 600 009.
சமூக நலம் மற்றும் சத்துணவுத் திட்டத் (ச.ந.2 துறை), சென்னை-9.
பள்ளிக் கல்வித் துறை, சென்னை-9.
பள்ளிக் கல்வித் துறை இயக்குநர், சென்னை-6.
தொடக்கக்கல்வி இயக்குநர், சென்னை-6.
ஆணையாளர், பெருமாநகராட்சி, சென்னை-3.
இயக்குநர், சர்வ சிக்ஷா அபியான், சென்னை-6.
மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அலுவலகம், சென்னை-9.
மாண்புமிகு சமூக நலம் மற்றும் சத்துணவு திட்ட அமைச்சரின் முதுநிலை நேர்முக உதவியாளர், சென்னை-9.
சமூக நலம் மற்றும் சத்துணவு திட்டத் துறை முதன்மைச் செயலாளரின் முதன்மைத் தனிச் செயலாளர், சென்னை-9.
இருப்பிட கணக்கு அலுவலர், தலைமைச் செயலகம், சென்னை-9.
இருப்புக் கோப்பு / உதிரி நகல்.

//ஆணைப்படி அனுப்பப்படுகிறது//

Rekha Ramulu
பிரிவு அலுவலர்.

266 271

இணைப்பு
அரசாணை (பு) எண்.70, சமூக நலம் மற்றும் சத்துணவுத் திட்டத் (சந.4-1) துறை, நாள். 21-03-2017
2015-2016-ம் ஆண்டிற்கான பள்ளி சத்துணவு மையங்களுக்கு ஒதுக்கீடு செய்யப்படும்
அலுவலினிய பிரஸ்ஸர் குக்கர்

வ.எண்	மாவட்டத்தின் பெயர்	ஒதுக்கீடு செய்யப்படும் மையங்களின் எண்ணிக்கை	தொகை (₹2500/- வீதம்)
1	அரியலூர்	199	4,97,500.00
2	சென்னை ✓	131 ✓	3,27,500.00 ✓
3	கோயம்புத்தூர்	573	14,32,500.00
4	கடலூர்	595	14,87,500.00
5	தருமபுரி	609	15,22,500.00
6	திண்டுக்கல்	752	18,80,000.00
7	ஈரோடு	684	17,10,000.00
8	காஞ்சீபுரம்	592	14,80,000.00
9	கன்னியாகுமரி	243	6,07,500.00
10	கரூர்	393	9,82,500.00
11	கிருஷ்ணகிரி	766	19,15,000.00
12	மதுரை	636	15,90,000.00
13	நாகப்பட்டினம்	478	11,95,000.00
14	நாமக்கல்	507	12,67,500.00
15	நீலகிரி	336	8,40,000.00
16	பெரம்பலூர்	139	3,47,500.00
17	புதுக்கோட்டை	747	18,67,500.00
18	இராமநாதபுரம்	756	18,90,000.00
19	சேலம்	679	16,97,500.00
20	சிவகங்கை	754	18,85,000.00
21	தஞ்சாவூர்	751	18,77,500.00
22	தேனி	285	7,12,500.00
23	திருநெல்வேலி	918	22,95,000.00
24	திருவள்ளூர்	707	17,67,500.00
25	திருவண்ணாமலை	878	21,95,000.00
26	திருவாரூர்	457	11,42,500.00
27	தூத்துக்குடி	863	21,57,500.00
28	திருச்சிராப்பள்ளி	615	15,37,500.00
29	திருப்பூர்	736	18,40,000.00
30	வேலூர்	939	23,47,500.00
31	விருதுநகர்	640	16,00,000.00
32	விழுப்புரம்	872	21,80,000.00
	மொத்தம்	19,230	4,80,75,000.00

க. மணிவாசன்
 அரசுச் முதன்மைச் செயலாளர்.
 //ஆணைப்படி அனுப்பப்படுகிறது// *Rebavath Shanmugham*
 பிரிவு அலுவலர். 21-3-17
 21.3.17

276

11

1911

...